

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR-PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Editorial

### ¡PATRIA!

¡Mágica palabra, que tiene el poder maravilloso de henchir de júbilo, de entusiasmo santo los corazones!

En ella vive el germen de toda idea grande, de todo anhelo noble, de toda aspiración sublime; y al repercutir en el alma su eco sonoro, bórranse las enemistades y olvidan los resentimientos, únense los hombres y fúndense en una sola voluntad los pueblos para marchar en apretado haz, impulsados por fuerza irresistible, hacia el ideal mismo que los atrae y los subyuga.

Ella enciende en los pechos generosos el fuego sagrado del amor más puro, con cuyo vivificante calor animan los débiles, robustécense aún más los fuertes, y, transformados en héroes, siéntense dispuestos todos al mayor de los sacrificios.

Por ella la humanidad en todos tiempos se ha lanzado a las más atrevidas empresas, ha arrostrado los mayores peligros, ha soportado las más duras fatigas, ha sufrido con resignación los más crueles tormentos, ha vertido sin vacilaciones su sangre y ha dado con gusto la vida.

Ejemplos mil nos presenta la Historia que no nos es posible en el poco espacio de que podemos disponer ni resumirlos siquiera. Baste decir que no hay hecho notable, acto de valor, acción heroica, que no hayan sido inspirados por la palabra ¡Patria!, y que sin ella ninguno de los pueblos que han llegado a ser poderosos hubiera conseguido su regeneración ó su engrandecimiento.

No salgamos para pruebas de nuestra querida España: nos las dan Pelayo en Covadonga, Hernán Cortés en México, Daoiz y Velarde en Madrid, Mendez-Núñez en el Callao, O'Donnell en Africa; todas las fechas memorables de la gloria hispana, los hechos culminantes, las victorias de la reconquista, las heroicidades por la independencia, no son más que una demostración continuada de nuestros asertos. Sin que el grito de ¡Patria! hubiera hecho hervir la sangre en las venas, electrizando por misteriosa corriente, á un mismo tiempo, el corazón de aquellos españoles admirables y admirados, que supieron llevar la nación al apogeo de su esplendor, al pináculo de su gloria, nada de cuanto llevamos dicho podría enorgullecernos ahora; y solo cuando han dejado de resonar tan dulces ecos, solo cuando se han enfriado tan nobles entusiasmos, solo cuando se han materializado ó desaparecido tan delicados sentimientos, háse visto llegar el tristísimo periodo de la decadencia, con todas sus desdichas, con todos sus desastres, con todos sus horrores, que nos dejaron atontados, abatidos, impotentes, sin energías para levantarnos, sin siquiera serenidad de ánimo para estudiar y darnos cuenta de la magnitud, de la enormidad de nuestras desgracias, y hasta sin lágrimas para llorarlas.

Y concretándonos al valle encantador en que nacimos, á este hermoso pueblo que vive y crece á la grata sombra de los floridos naranjos, flotando sobre un mar de verdura, al abrigo de elevadas montañas, con música perpétua de pájaros y arroyos, con ambiente embalsamado por los suaves efluvios de variadas flores, otra prueba tenemos en el hecho glorioso que se apresta hoy á conmemorar.

¡Patria! gritó Angelats en el *Camp de S' Oca* y en el *Puig d' en Muntaner*, y respondiendo á este grito del alma patriota, con otro igual, los esforzados campeones que á sus órdenes peleaban, fijan sus miradas en aquel

jefe heroico que al arengarles había sabido hacer vibrar la cuerda más sensible de su corazón: la del amor á estos parajes encantadores, á estos sitios deliciosos, á este poético retiro, al seductor jardín de las Hespérides que es nuestro orgullo y la envidia de los extraños, sintiéronse animados, lanzáronse como leones furiosos al combate, y consiguieron, junto con la victoria, afirmar la comprometida independencia del codiciado tesoro que tantos años lamentó el poderoso Turco haber perdido. Es decir, por la Patria conquistaron los laureles gloriosos que nosotros, sus descendientes, fervientes admiradores de su acendrado patriotismo, hacemos anualmente reverdecir.

El prestigio, la prosperidad, la grandeza, la gloria de la Patria están en razón directa con el amor que por ella sienten sus hijos: queriendo de verdad á España todos los españoles, España volverá á ocupar en el mundo el puesto que por apatía, por indiferencia, por desamor de estos perdió; amando sinceramente á Mallorca todos los mallorquines, nos esforzaremos en darla á conocer tal cual es, como un paraíso escondido en las soledades del mar, de bellísimos paisajes, de clima benigno, de envidiable tranquilidad, y la fama de su hermosura y atractivos junto con la de la cultura de sus habitantes, atraerá al forastero y le proporcionará riqueza y á estos bienestar.

Y si los sollerenses sentimos por Sóller el verdadero amor, el que deben sentir por su madre cariñosa los buenos hijos, llegará nuestra pequeña patria al engrandecimiento moral y material que es el anhelo constante de los buenos patriotas, al que dirige sus pasos tiempo ha. No nos contentaremos, no, con lo que llevamos hecho hasta hoy, porque todo junto: divulgación de la enseñanza, carreteras y caminos vecinales, extensión de la zona huertal, embellecimiento urbano, empresas industriales, beneficencia, banco, teléfono, vapor, gas, ferrocarril.... es poco todavía en comparación con lo que queda por hacer.

A la idea, al sentimiento, á la voz consoladora de ¡Patria! recobramos nuevos bríos para seguir adelante, y, lejos de detenernos cansados en el camino, aceleraremos nuestra marcha, de cada día más, hacia el progreso, que es la aspiración suprema de los pueblos civilizados.

## Sección Literaria

### DAR LA HORA

Dos meses después de haber acudido á aquella extraña cita, Ricardo Mendieta se unió para siempre á Emilia Sandoval.

Pero ¿qué estoy contando á Vds. sin haberles dicho una palabra de Emilia ni de Ricardo?

¡Qué cabeza tengo! ¡Qué cabeza!

Empecemos por el principio, y perdonen Vds. el pleonismo y mi distracción.

Allá por el año 1870 había en Cádiz una joven tan famosa por su belleza, que era de primer orden, como por sus rasgos de ingenio, que eran de un orden superior.

Se llamaba Emilia Sandoval. Ya saben Vds. quién era Emilia.

Y había en la misma época, y en la misma capital andaluza, un apuesto oficial de artillería perdidamente enamorado de dicha joven. Se llamaba Ricardo Mendieta. Ya saben Vds. también quién era Ricardo.

Bueno: siga mi narración.

Ricardo amaba á Emilia, y otro tanto le sucedía á un compañero suyo, nombrado Enrique Cepeda, desde el día en que ambos fueron presentados en casa de la marquesa viuda de Casa Blanca, madre de la citada joven.

Uno y otro pretendiente hacían esfuerzos inauditos por conseguir el amor de Emilia; pero todo era en vano: Emilia, sin traspasar los límites de la amistad, se mostraba igualmente amable con los dos enamorados artilleros.

Prueba al canto.

Emilia tocaba divinamente el piano, y entre sus piezas favoritas figuraban el vals *El judío errante* y el nocturno *Tristeza*, obras ambas muy en boga por aquellos tiempos.

Enrique, que tenía el carácter triste y reservado, se trasportaba al quinto cielo oyendo el consabido nocturno; y Ricardo, que era alegre y expansivo, se entusiasma escuchando el citado vals.

Pues bien: cada vez que Enrique le paseaba la calle, ya se sabía, Emilia, para que él lo oyera, tocaba el nocturno; y, en cambio, tocaba el vals siempre que Ricardo rondaba sus balcones.

Enrique y Ricardo se querían como hermanos, y por nada del mundo hubieran roto su fraternal amistad. Ambos sentían adoración por Emilia, y ambos le rogaban que aceptara el amor con que cada uno le brindaba, prometiéndose entre sí que el que fuera desairado, respetando la decisión de la joven, no turbaría un momento la felicidad del otro.

—Denme Vds. pruebas de cariño,— solía decirles Emilia,—y, sobre todo, de adivinar mis pensamientos; y el que me dé más pruebas será el objeto de mis amores. Yo quiero que el hombre á quien ame lea en mi mente como en un libro abierto. Si en las pruebas á que les someta descuellan Vds. en ese género de lectura, al que lo haga más de corrido le abriré de par en par las puertas de mi corazón.

Y empezaron las pruebas.

Hablaba Emilia de su afición á las flores, y llovían ramos de idem en su gabinete, remitidos, como es de suponer, por sus dos adoradores.

Indicaba que las levitas largas (entonces en todo su apogeo) no eran de su agrado, y desde aquel día Ricardo y Enrique se presentaban hasta en el teatro con unas americanas que parecían chaquetas.

Mostraba predilección por el color amarillo, y los dos jóvenes interpretaban su pensamiento usando corbata y guantes de amarillo canario.

¡Qué más! Dijo en cierta ocasión que en todas las cuestiones lo mejor era transigir y ¡pelillos á la mar!, y Enrique y Ricardo, creyendo llegar al colmo de la adivinación, se hicieron cortar el cabello á punta de tijera y se resignaron á quitarse el bigote, operaciones ambas que originaron las mayores burlas de sus compañeros.

Y así pasaron meses y meses, y Emilia siguió haciendo pasar las de Cain á sus dos pretendientes sin pasar á decidirse por uno de ellos.

La marquesa viuda de Casa Blanca y Emilia, su hija única, se quedaban en casa los miércoles, y formaban su reunión en las noches de esos días muchas familias de la buena sociedad gaditana. Se bailaba, se hacía música y se leían versos, y no hay que decir que con tales alicientes eran muy agradables aquellas *soirées*, contribuyendo á ello, en primer término, la discreción de la marquesa y el talento y la gracia de su encantadora hija.

Una de esas noches se aproximó Emilia á un grupo de que formaban parte Enrique y Ricardo, y dirigiéndose á éstos les dijo bajando la voz:

—Desearía saber la hora que es, pues mi reloj anda como Dios quiere.

Miraron casi á la vez el suyo los dos pretendientes, y á dúo le contestaron que eran las once.

Entonces, Emilia, mostrándoles la esfera del que llevaba prendido de un precioso broche, añadió:

—Bien sabía que esta *alhaja* andaba hoy *dificultosa*. ¿Ven Vds.? Marca la una.

Ricardo y Enrique no se atrevieron á desmentirla, á fuer de galantes; pero observaron perfectamente que el reloj de Emilia señalaba las once y algunos minutos.

—Gracias,—dijo ella.

Y se separó del grupo.

Una hora después desfilaron los contertulios, y los dos enamorados jóvenes se marcharon á los pabellones de la Bomba, donde estaban instalados en dos habitaciones contiguas.

Entró en la suya Enrique, y á los pocos momentos se durmió como un bienaventurado.

Ricardo iba también á entregarse en brazos de Morfeo; pero de repente, como inspirado por una idea luminosa, saltó de la cama, se vistió presuroso, y, saliendo como el alma que lleva el diablo, se dirigió á la calle del Vestuario, donde Emilia vivía, murmurando con febril exaltación.

—¿Será una cita á la una de esta noche lo que ha querido significar equivocándonos la hora? ¡Si fuera cierto!

En esto el reloj del Ayuntamiento dió una campanada, y, casi á la vez, se abrió el balcón del gabinete de Emilia y apareció ella radiante de belleza que realzaban aun más los rayos de la luna iluminando su rostro encantador.

—¡Emilia!—exclamó Ricardo loco de alegría.

—¡Ricardo!—balbuceó Emilia llena de júbilo.

Y no hay que decir, pues lo habrán comprendido Vds. desde luego, que de aquella entrevista, que duró hasta el amanecer, resultó la suntuosa promesa de amarse para siempre.

Ricardo, que adivinó la cita, fué el vencedor en aquel pugilato de pruebas de cariño. Enrique, confesándose vencido, consiguió ser trasladado á Sevilla, y al emprender su viaje se despidió de su afortunado compañero diciéndole casi llorando:

—¡Dichoso tú! Te casas con una mujer que *da la hora* como nadie.

Y aquí viene bien el párrafo con que distraíamente empecé este artículo:

Dos meses después de haber acudido á aquella extraña cita, Ricardo Mendieta se unió para siempre á Emilia Sandoval.

CARLOS CANO.

## Los juegos florales

### DE BARCELONA

Se celebraron el domingo último, con la solemnidad de costumbre en el hermoso salón de la Casa Lonja, el cual estaba adornado con tapices, plantas y cestas repletas de flores.

El conjunto ofrecía pintoresco aspecto. Una concurrencia numerosísima llenó, desde mucho antes de empezar el acto, el amplio salón.

Este año fué el mantenedor de los juegos florales el celebrado poeta mallorquín Rvdo. D. Miguel Costa y Llobera, quien leyó el discurso á que le obligaba el cargo de presidente del consistorio.

El discurso es un entusiástico canto á la lengua catalana. Hizo presente que lo que á primera vista parecía un contradictorio, es decir, que hubiese sido él, un solitario de las letras, un admirador de la poesía, el llamado á presidir la fiesta en una ciudad siempre agitada y en toda ocasión impelida por la lucha por la vida, confirmaba la virtualidad poética de la fiesta.

Este acto,—añadió poco más ó menos,—no es un certamen como tantos otros; no se trata de premiar composiciones selectas y estimular á los escritores noveles ó ya sancionados; este acto tiene una significación mayor; es el solemne renacimiento de una lengua y un genio que la corriente de los siglos parecía eliminar; lengua y genio de la gran familia catalana.

¿Por qué.—siguió diciendo,—los fundadores de los Juegos Florales eligieron para celebrarlos el primer domingo del mes de mayo? Porque en nuestra institución todo dice y pide primavera. Celebramos la Pascua florida considerando la importancia de lo que ha resucitado: la lengua y genio de nuestra raza.

Contadas lenguas.—añadió.—cayeron en el abatimiento de la nuestra. desdeñada, vilipendiada no sólo de los extra-

ños, sino de muchos que ambicionan que se les tenga por doctos y refinados.

Indicó luego que la lengua catalana nunca perdió el carácter legítimo de noble abolengo, aunque remendaba con retales forasteros sus rotas vestiduras.

Hoy, manifestó, libertada por sus propios esfuerzos, recobra sus joyas de *pubilla pagestvoia* y las señoriles pompas de gran señora. Los adversarios no se atreven á negarle condiciones de poder y energía, aunque oponen que es dura y áspera. Verdad es, declaró, que la lengua catalana es más intensa que sonora; que es más angulosa y enérgica que mórbida, pero tan intensamente expresiva es que nunca se echan de menos en ella expresiones amorosas y dulces, cuando lo reclaman lo tierno del sentimiento y la idea.

Más adelante dijo que otros idiomas podrán tener mayor abundancia de sinónimos, pero que, en cambio, carecen de palabras para expresar cosas tan íntimas como *anyoransa* y tan necesarias como *ánar*. Es preciso, aconsejó, estudiar con detenimiento nuestro idioma; penetrar bien su integración y restituirlo á su esplendor. Esta obra ya está empezada por la energía de un apóstol.—mosén Alcover.—Esta es la única manera de que recobremos la independencia de nuestra sintaxis, librándola de leyes extrañas; entonces brotará de todos los corazones el grito que ya fluye á los labios: el grito de ¡viva la lengua catalana!

La falta de espacio nos impide anotar párrafo por párrafo los hermosos conceptos vertidos en forma exquisita con que mosén Costa y Llobera siguió cantando el poder de la lengua catalana y los elogios que dirigió á cuantos trabajan para enaltecerla.

En diversas ocasiones el público interrumpió con estruendosos aplausos la lectura de su trabajo, tributando al final á su autor una cariñosísima ovación.

Resultó premiada con la *Flor natural* la composición titulada *Elegía*, de don Javier Viura, quien, en unión de dos individuos del consistorio, fué á entregar el premio á la bella señorita Carmen Amat, que ocupó el trono de reina de la fiesta entre los aplausos del público.

Entre los demás premiados figura el literato mallorquín D. Gabriel Alomar, que obtuvo un accésit de la *Viola* con la composición *Dins la Basílica*, que publicamos á continuación.

### DINS LA BASÍLICA

La cúpula se bada  
com un gran càixer d' or,  
tremolen en l'arcada  
tonalitats de flor.

Un feix de llum rosada  
penetra dins el chor,  
pols viva y animada  
qui en la espella mor.

Fineix la lletania;  
profonda salmodia  
per l'aire va pujant  
y sota el presbiteri  
respon al vell saltori  
la turba suplicant.

Uns espiral s'envola  
de l'encenser brandant,  
s'eleva serpejant  
en blanca fumerola.

Sobre l'oneig del cant  
en calma se broçola,  
les voltes coronant  
de pàlida auríola.

Y en boires de perfum  
cobreix la viva llum  
de l'esplendent sagrari;  
giravoltant sotil  
sota el redós tranquil  
del temple milanari.

En el vitratge sant  
floreix una viola,  
qui s'obre fulgurant  
immensa y tota sola.

El dia s'va acabant  
y una gran ombra ondola  
del finestral gegant  
la mística corola.

Per l'ignorat recó  
ressona en la fosca  
un eco de pregaria.

La llantia s'ha extingit...  
s'acluca l'esperit  
dins l'ombra solitaria.

GABRIEL ALOMAR.

## Càtedra Populà

—No voldria ofendervós, mestre (di-  
gué en Macià, pegantsé una gratadeta a  
l'es cap, com un que no gosa parlar d'  
empagahit), però hey ha paraules de ses  
que deys que jò no les entench, y voldria  
que les diguessen més en mallorquí, si  
pòd 'sser. Això de «dilata» no sé que vol  
dir.

—Jò procuraré fertho comprendre (res-  
pongué es Doctó Còsme): se dilata es com  
si diguessen que s'aixampla, que s'este-  
n, qu'ocupa més llòch, y es clà que si  
sa mateixa quantitat d'una cosa s'aixam-  
pla y ocupa més espay, ja no podrà essé  
tant espessa; per això he dit que quant  
més amunt mos feym, s'ayre es menos  
pesat, ò com si diguéssem menos espès. A  
'n havé pujat vuyt kilòmetros ja no se'n  
tròba abastament per respirá bé, y dins  
pòch temps a una tal altura un s'hi mòr  
asfixiat. ¿Compreneu, Macià, que vol dir  
«asfixiat»?

—Si fá (contestá rebent es missatja), y  
dilata també ara ja comprench lo que vol  
dir.

—Heu de pensá y creurer (continúa es  
professó) que sa dificultat més gròssa que  
jò tench és es posá a s'alcanç de sa vòs-  
tra intel·ligència, pòch preparada amb al-  
tres estudis per rebre cèrtes explicacions  
científiques, aquesta classe de termes qu'  
he d'usá per força y que no tenen una  
traducció més clara ò més comprensiva  
per vòltros que sa que jò los don. Cada  
cosa té es seu nom, com tu téns es de Ma-  
cià, y aquesta Maria, y aquell Francesch,  
y aquell altra Jòrdi, y així tots vòltros;  
y d'ò bé, aquets noms, aquets termes, que  
se diuen tècnichs perque son pròpis de sa  
ciència de que sa tracta, no son substi-  
tuïbles per altres perque non hi ha d'  
altres que puguen expressá sa mateixa  
cosa, com no hi ha altra nom que serve-  
per anomenarvos a vòltros més qu' es que  
vos posaren a 'n es baptisma.

No m' ofendreu, no, sino que per lo  
contrari estiré de lo més satisfet, si me  
demanau lo que no hajau sebut entendre:  
si son noms tècnichs, los deixarém tals  
com son, perque, com vos he dit, no hi ha  
més remey; però si tenen una explicació  
que poguen comprendre milló, com per  
exempla sa de sa paraula «dilata», faré  
quant estaré de sa meua part perque po-  
guen arribá a formarvos una idèa més  
exacta d' es seu vertadé significat. Segui-  
guém, ydè.

Aquest espay infinit que tenim demunt  
es nòstro cap en sortí defóra y qu' en dies  
clars li deym «el cèl blau», heu de sebrer,  
maldeament vos pareca raro, que no es el  
cèl, ni es blau; mos ho pareix perque for-  
ma una capa molt alta, s'ayre, ò s'at-  
mòsfera que vol dir lo mateix, y encara  
que no té coló, sa gran quantitat fá que 'n  
prenga: Es com si mirau sa claror a tra-  
vés d' una capa molt gruixada de vidres:  
un sèl vidre de sa finestra d' es vòstro  
quarto es molt clà, no té coló, y si de de-  
rerra ell mirau es carré veureu perfecta-  
ment tot quant s'hi passa; ydè bé, pro-  
vau de posá d' aquets mateixos vidres un  
demunt s' altra fins a tení una bona ca-  
pa, y veureu com sa claror ja será verda,  
ò verdosa, tant més quant més espessa  
sia aquesta capa.

—Y es ben vé, això, (va interrompre  
en Jordiet sensa darse 'n compte, tan  
atent estava a s' explicació que sentia): jò  
'u he observat més de dos pichs.

Ses paraules d' es porqueré de Son  
Amagat dites tant de còp-en-sèch y sensa  
que ningú les esperás, feren girá tot-hòm  
a ell y tot-hòm va riurer. Es Doctó Còsme  
continúa:

—Tot quant jò dich heu és, Jòrdi, y  
estich content qu' hajes comprés es per-  
que mos pareix blau el cèl maldament no  
'u sia. Lo que podrà 'sser que no com-  
prengues tant bé será si dich que s'ayre  
no és, com podriem creurer, un còs xim-  
pla, qui vol dir format d' una sola sub-  
stancia, sino qu' és una mescla de gaz  
oxigeno y de gaz azoe.

—Això si que no 'u entench, va dí en  
Jordi, y girantsé tot atxerovit a 'n en  
Macià, li preguntá: ¿Y tú?

—Tampoch, li respongué; però ten pa-  
ciència, hòmo, que tot mos ho explica-  
ran. Si heu sabiem no importaria vení.

—Això son ets termes tècnichs qu' an-  
tes vos deya (segui diguent es Doctó Còs-  
me): s' oxigeno es un gaz que té sa pro-  
pietat d' activá sa combustió, vol dir que  
fa cremá més aviat ets còsos ja inflamats,

y encen ets qui están casi apagats; y s'  
azoe es un gaz que no conserva sa com-  
bustió, així es qu' una candela encesa afi-  
cantla dins s' azoe s' apaga immediatam-  
ent. Aquesta es s' explicació que per ara  
vos puch doná perque compreguen lo  
que son aquets dos gazos; més endevant,  
quant hajeu après altres còsos qu' ara ig-  
norau, ja vos explicaré d' un'altra manera  
més completa lo qu' ara senzillament vos  
acab d' indicar.

Encara en conté un altra de gaz, s' ay-  
re, però aquest en molt petita quantitat, y  
se diu *acid carbònic*; y endemés té una  
mica de vapor d' aygo.

—¿Un vapor dins s' ayre? (preguntá en  
Jordiet molt estrañat) ¿y com pòd 'sser?

—Encara si fos un *lobo* heu comprendria  
—Si pòd 'sser, Jòrdi, (contestá tot d'  
una na Maria, qui estava molt pròp d'  
ell) perque es vapor no és lo que tú te  
penses.

—Es vapor es un barco que m' has de  
dir? (replicá mitx enmoscat s' atlòt); tots  
ets dies en pòds veurer passá, y de molts  
grans, per aquí devant. Demaneu a qui  
voldrás.

Na Maria s' en va riurer de sa contes-  
tació d' en Jòrdi, y lo mateix tots ets al-  
tres. Es Doctó Còsme y tot va fé sa mit-  
ja; però va aturá aquell petit incident  
escolar qu' anava a má d' haverhí, di-  
guent:

—Es vapor d' aygo és es resultat de s'  
evaporació, ò, més senzill, sa bavarada  
que fá un' òlla qui está demunt es fòch y  
conté aygo. Sa mateixa aygo que fuix de  
s' òlla convertida en fum se dissipa dins  
s' atmòsfera; no has reparat may qu' a sa  
cubertora d' un' òlla que bull n' hi ha  
moltes de gotes d' aygo aferrades a sa  
part de devall? ydè aquestes gotes, si sa  
cubertora no les hagués aturades, estarien  
dins s' ayre mesclades amb s' oxigeno,  
amb s' azoe, y amb s' acid carbònic; es a  
dir, que juntes amb tots aquets compo-  
nents formen s' ayre que respiram. Si es  
vapor de s' aygo d' un' òlla ò d' una ca-  
dera quant bull el fan passá per dins un  
canonèl que tenga un siurell, siulará, y  
molt fòrt, com haureu sentit en algunes  
máquines, perque surt amb molta força;  
y si en llòch d' empleá aquesta força per  
fer siular un pito, s' emplea per donar mo-  
viment a una máquina, tendrem una má-  
quina de vapor. A 'n ets barcos qui tenen  
una d' aquesta classe de máquinas per  
ferlos marxá, nòltros los deym vapors per  
abreviá, encara que sa paraula estiga de  
lo més mal dita, com es ben segú que tú  
ara comprens.

S' aturá es Doctó Còsme per veurer de  
conèixer si en Jòrdi y demés oyents heu  
havién entès tot, y persuadit de que sí,  
continúa lo que vòltros, ben volguts lec-  
tors, podreu lletjá dissapte qui vé, si Deu  
heu vol y som vius.

Tòfol.

## Actualidades

## Vestido de boda

Por pobre y modesta que sea una no-  
via, procura que el vestido que ha de  
ponerse para ir a la iglesia a pronunciar  
el sí que ha de unirle con eternos lazos  
al hombre amado, sea nuevo. De lanilla  
le lleva la mujer del pueblo, y de meri-  
no de clase más ó menos superior, según  
sus recursos, la que va subiendo en la  
escala de la burguesía.

El color, ya se sabe, es el negro. En  
la clase media se usa la seda, el *gró*, el  
pano de Lyon, más ó menos adornado  
con pasamanería y encajes y la cola muy  
larga; con esto, la rica mantilla de blon-  
das y el medio aderezo de oro con pie-  
dras finas.

De algún tiempo a esta parte se ha ex-  
tendido mucho la costumbre, importada  
de Francia, de casarse con vestido y velo  
blanco, pero esto no es práctico, ni clá-  
sico. ¿Qué hace con un vestido blanco la  
esposa de un empleado modesto que no  
ha de frecuentar la sociedad? En cambio,  
un buen vestido negro es siempre útil y  
sirve para muchas cosas.

Actualidad de estos momentos es el  
vestido de boda de la futura reina de Es-  
paña; se lo regala, como es costumbre  
entre nosotros, el novio, y se confeccio-  
na en Madrid. Es de raso blanco, borda-  
do de plata, adornado con riquísimos  
encajes, y trabajan en él treinta hábiles  
operarias. Será un traje magnífico, sun-  
tuoso, digno de una reina, que lo con-  
vertirá luego en manto de una Virgen.

¿Cuántas esperanzas van unidas a ese  
vestido con el que la princesa Victoria  
Eugenia de Battenberg, la nieta de la  
reina de Inglaterra, va a ser reina de Es-  
paña!

Cuando se le ponga en el palacio de la  
infanta doña Isabel, será todavía la her-  
mosa novia de Mouriscot y de la isla de  
Wight; cuando se lo quite en el Alcázar  
de los reyes de España, será ya la sobe-  
rana de esta Nación, que tanto espera  
de ella.

A todos los vestidos de boda van uni-  
das esperanzas é ilusiones. Mucho más  
el de una reina, que tanto puede influir  
en los destinos del país que va a ser su  
nueva patria.

El rey D. Alfonso y su augusta madre,  
que recibió con mucho gusto el encargo,  
han querido que todo en el vestido de  
boda de la futura reina de España sea  
español. Bueno que para otros trajes ha-  
gan primeros los más hábiles artistas de  
la tijera y de la aguja de París y de Lon-  
dres; pero el de la iglesia, el de la ben-  
dición nupcial, el último de soltera y el  
primero de casada, que sea clásico, na-  
cional, de seda de Barcelona ó de Valen-  
cia, con aquellos históricos encajes que  
se hacían en Flandes cuando era de Es-  
paña, y confeccionado por obreras espa-  
ñolas, bajo el cielo de Madrid, que ha de  
ser palio bajo el cual luzca su espléndida  
belleza de rubia con cabellos de oro la  
hermosa Princesa que cuando salga de  
la iglesia de San Jerónimo ataviada con  
el vestido blanco que hoy le preparan  
treinta obreras, será ya nuestra Reina.

UN MADRILEÑO.

## Los labradores

Una comisión de labradores portadora  
de las conclusiones de la Asamblea que  
se ha celebrado en Valladolid, ha ido a  
la Corte con la misión de poner en ma-  
nos de S. M. un álbum dedicado a don  
Alfonso, felicitándole por su enlace.  
Constituyen el libro, encuadernado a  
gran lujo, mil actas, correspondientes a  
otros tantos pueblos de los que forman  
la Asociación General de Labradores,  
con un total de 12.000 firmas.

La Asamblea de labradores celebrada  
en Valladolid el día 2 de los corrientes,  
a la que concurren catorce provincias  
asociadas a la Fuerza de la Unión, previa  
discusión, acordó elevar a los poderes  
públicos las conclusiones siguientes:

1.ª Del fondo de calamidades asig-  
nar una cantidad para reparar en parte  
las pérdidas ocasionadas por los acciden-  
tes atmosféricos.

2.ª Crear un impuesto de Obras pú-  
blicas transitorio.

3.ª Supresión del impuesto de Con-  
sumos, y sustituirle, en todo caso, por  
otro menos odioso, como, así bien, la  
contribución por viñedos floxerados al  
tenor del art. 18 de la ley de 18 de Junio  
de 1885, é instalando viveros de vides  
americanas.

4.ª Construcción de canales de rie-  
go, pantanos y pozos artesanos con el  
concurso de los pueblos y mediante un  
canon que se impondría a la propiedad  
que utilice las aguas para el riego.

5.ª Imposición de un gravamen mó-  
dico a los grandes propietarios sobre sus  
rentas, pues que favoreciendo el absen-  
tismo hacen improductiva su riqueza,  
amortizándola en los Bancos y contri-  
buuyendo a la escasa circulación mone-  
taria.

6.ª Repoblar los montes; rectificar  
las cartillas evaluatorias; pronta revisión  
del catastro, y reforma de los amillara-  
mientos.

7.ª Que sea de cuota y recaiga so-  
bre el capital el impuesto de inmuebles,  
cultivo y ganadería.

8.ª Construcción de caminos veci-  
nales, carreteras, puentes y túneles que  
faciliten el paso de unas vegas a otras  
y ferrocarriles secundarios con la ayuda  
de los pueblos.

9.ª El libre cultivo del tabaco, que  
es el medio más eficaz para fomentar la  
riqueza agraria, y pues que puede el  
Gobierno rescindir el contrato de tal  
arrendamiento por utilidad pública; y  
para liquidar con la Arrendataria crear  
un impuesto transitorio.

10.ª Prohibición de fabricar y vender  
vinos artificiales y rebaja del impuesto  
de Consumos de los vinos naturales, caso  
de la no total desaparición de esa  
Aduana interior.

11.ª El impuesto sobre alcoholes y  
aguardiente que sea único, reduciéndose  
a dos céntimos y medio de peseta por  
grado Cartier y litro en las mismas fá-  
bricas, cualquiera que sea su proceden-  
cia, con tal que sea inofensiva y nacio-  
nal.

12. En los aranceles predomina la  
protección para trigos, cereales, harinas  
y caldos; prohibición de las admisiones  
temporales.

13. Instaurar el crédito agrícola,  
implantar la reforma hipotecaria, acta  
de Torrens; procurar la movilidad de la  
propiedad, reducción del impuesto de  
derechos Reales.

14. Prohibir la fabricación y venta  
de abonos compuestos ó completos, y si  
sólo las primeras materias.

15. Evitar la emigración de la pobla-  
ción rural mediante la adjudicación de  
terrenos baldíos, en exiguas porciones,  
a los pequeños propietarios ó a quien lo  
solicite, mediante un canon desde que  
empiece a producir, y la colonización de  
los terrenos del Estado en las posesio-  
nes de Africa.

16. Reaparición de la guardería ru-  
ral, con cargo su sostenimiento al pre-  
supuesto de los pueblos.

17. Rebaja y unificación de tarifas  
ferroviarias en el transporte de los pro-  
ductos agrarios y demás similares, ma-  
quinaria agrícola y abonos minerales.

18. Acuñación de 1.000 millones de  
pesetas en moneda de oro.

19. Cesión a la Asociación Fuerza  
de la Unión por el Gobierno de un ter-  
reno para construir un edificio social,  
granja agrícola y colegio, en donde se  
adquieran gratuitamente conocimientos  
agrarios por cuenta y cargo de la Asocia-  
ción, conforme a sus Estatutos y con  
la inspección del Estado.

## Noticias varias

## ESPAÑA

**Pago al Banco.**—Siguiendo igual cri-  
terio que sus anteriores de ministerio, el  
Ministro de Hacienda Sr. Salvador ha  
acordado reembolsar al Banco de España  
25 millones de pesetas para recogerle  
igual cantidad de pagarés de Ultramar,  
cuya cuenta quedará reducida en el acti-  
vo del balance a 399.100.000 en vez de  
424.100.000 por que se figuraba ahora.

Conforme se puedan ir utilizando otras  
disponibilidades se seguirá la norma del  
reembolso hasta dejar extinguida esta  
deuda que el Tesoro tiene con el Banco  
desde nuestras guerras coloniales.

**Desgracia en un horno.**—En un hor-  
no de cal, sito en el paraje denominado  
«Torrente de la Fuente» (Badalona),  
ocurrió el viernes 4 del actual una hor-  
rible desgracia.

Hallábanse trabajando en dicho horno  
dos obreros, cuando uno de ellos cayó  
dentro.

Su compañero, al verlo, intentó sal-  
varle, pero su mala estrella hizo que no  
pudiera conseguirlo, pereciendo ambos  
abrasados.

**La fiesta del árbol.**—Esta simpática y  
civilizadora fiesta va arraigando en di-  
ferentes regiones de España, gracias a  
los esfuerzos de incansables propagan-  
distas. En la comarca de Guardamar,  
provincia de Alicante, que se va repoblan-  
do merced a la constante labor del forestal  
don Francisco Mira y Botella, se ha  
celebrado el 28 de Abril próximo pasado  
la susodicha fiesta con gran solemnidad,  
habiéndose plantado por el centenar de  
niños que tomaron parte en la misma,  
otros tantos árboles.

Por otro lado, sabemos que la Asocia-  
ción de Labradores de Zaragoza, enti-  
dad hoy robusta y vigorosa, que logró  
el año pasado que se celebrara la fiesta  
del árbol en 16 pueblos de aquella pro-  
vincia, confía que este año se verificará  
en unos 30. De esperar es que la cultí-  
sima y noble empresa, que tanto ha de  
contribuir al bienestar de tantas comar-  
cas españolas, tome cada año mayor in-  
cremento.

**Horrorosa desgracia.**—Comunican del  
pueblo de Onda, provincia de Castellón  
de la Plana, que el día 4, en ocasión de  
estar jugando varios niños en las estri-  
baciones de la montaña llamada del Cas-  
tello, desprendióse un trozo de terreno  
sepultando a varias de las inocentes cri-  
aturas.

A los lamentos de los que pudieron li-  
brarse acudió el vecindario, emprendien-  
do febrilmente los necesarios trabajos de  
salvamento.

El vecino Isidoro Sol, que era uno de  
los que los realizaban, removió un enorme  
peñasco y debajo de él encontró com-  
pletamente aplastado a un niño, que re-  
sultó ser su hijo Joaquín, de ocho años  
de edad.

La escena que se desarrolló no puede  
ser fielmente descrita.

No fué Joaquín la única víctima. Otro  
niño, de siete años, llamado Miguel Mu-  
ñoz, fué encontrado aplastado también

entre dos grandes piedras. Se logró sa-  
carlo con vida aún; pero falleció al poco  
rato, después de horribles sufrimientos.

La niña María Minguez, salvada de  
entre un montón de piedras, sólo sufrió  
heridas leves.

El suceso ha consternado a toda la po-  
blación.

El alcalde ha dispuesto que con toda  
urgencia sean derribados los trozos de la  
montaña que ofrezcan peligros.

## EXTRANJERO

**Trasatlántico veloz.**—El nuevo tra-  
satlántico francés *La Provenza* ha bati-  
do dos interesantes records: el de la ve-  
locidad y el de la telegrafía sin hilos.

Salió del Havre el sábado 21 de Abril  
a las nueve y quince minutos de la ma-  
ñana, llegando a Nueva York el viernes  
27, a las once.

En la travesía invirtió, por tanto, seis  
días y siete horas, con la velocidad me-  
dia de 21 nudos por hora, a pesar de  
oponérsele viento duro y contrario y de  
haber sufrido durante dos días fuertes  
temporales.

La prueba realizada por el nuevo bu-  
que constituye un apreciable progreso.

Durante la travesía *La Provenza* ha  
estado constantemente en comunicación  
con las dos riberas del Atlántico por me-  
dio de la telegrafía sin hilos, gracias a  
los nuevos aparatos de que está provisto.

El miércoles 25, se comunicaba simul-  
táneamente con las estaciones de Goida,  
en Cornouailles, y del Cabo Cod, en el  
litoral norteamericano.

Ha sido la primera vez que tal expe-  
riencia se ha practicado.

**Elecciones en Cuba.**—Un telegrama  
recibido en la legación de Cuba en Ma-  
drid anuncia que del escrutinio efectua-  
do para proclamar el nuevo presidente  
de aquella República, que entrará en  
funciones el 20 del actual, ha resultado  
elegido el que actualmente desempeña  
el cargo, don Tomás Estrada Palma.

Para vice-presidente ha sido nombra-  
do don Domingo Méndez Capote.

**La invasión americana.**—Nos escri-  
be nuestro corresponsal en Londres: «Se-  
gún me manifiestan de Nueva-York, todo  
un ejército de ricos americanos sale  
para Londres y París para gastar en es-  
tas capitales el dinero que han acumula-  
do allí durante todo el invierno. Todos  
los trasatlánticos parten llenos de gen-  
te, pagando muchas tarifas de primera  
clase por camarotes de segunda.»

Todos los grandes hoteles de Londres  
están llenos de americanos, y aún se es-  
pera la llegada de algunos centenares  
más. Dicese que los visitantes america-  
nos de este año gastarán más dinero en  
Londres que nunca lo han hecho antes.

Su prodigalidad crece cada año. Un  
ciudadano americano entró el otro día  
en el Carlton Hotel y pidió un *piso en-  
tero* para su familia. Era Mr. Nahamaker,  
propietario de los famosos almacenes de  
Filadelfia, los más grandes del mundo.

Muchos clubs americanos envían sus  
miembros pagando los gastos con fondos  
especiales suscritos durante el año pa-  
sado. Un periódico de Chicago envía diez  
señoritas, empleadas en almacenes, como  
premio. Un negociante de Kansas envía  
veinticinco de sus dependientes que  
han mostrado la más perfecta pun-  
tualidad en su trabajo durante el año.

Es una verdadera invasión americana  
la que se desarrolla.»

## Crónica Balear

El jueves de la anterior semana una  
comisión compuesta de representantes de  
los ayuntamientos de Mahón y Ciudadela  
y de la Cámara de Comercio mahone-  
sa, salió de Palma para Madrid con el  
objeto de gestionar la rebaja de los  
aranceles en lo que respecta al calzado.

El lunes por la tarde embarcó para  
Barcelona, desde donde se ha trasladado  
a Madrid, el Sr. Gobernador civil de Ba-  
leares D. Benito del Campo, acompaña-  
do de su distinguida familia.

El señor del Campo marcha a Madrid  
con un mes de licencia; pero hay quien  
afirma que no volverá a encargarse del  
mando de esta provincia.

Ha quedado al frente del Gobierno ci-  
vil de Baleares el ex-diputado provincial  
D. Sebastián Domenge Rosselló, quien  
se posesionó del cargo el mismo lunes  
por la tarde.

La Diputación provincial de Baleares,  
en vista de una comunicación de la Real  
Sociedad Geográfica de España sobre el  
cambio de nomenclatura de pueblos,  
acordó contestarla haciendo constar que  
los pueblos de Campos, María, San Lo-  
renzo y Villafranca, que actualmen-

te son homónimos á otros que existen en otras provincias, en lo sucesivo se denominen Campos del Puerto, María de la Salud, San Lorenzo des Cardassá y Villafranca de Bon Añy.

En la capital, en el domicilio de don Gabriel Morell, se celebró el sábado una reunión para tratar del proyectado ferrocarril entre Palma y Santañy.

El representante de los señores Struck Hermanos, D. Benito Pomar, dió cuenta de las proposiciones presentadas por dichos señores á los pueblos de Lluchmayor, Campos y Santañy para construir un ferrocarril entre este último pueblo y Palma, pasando por la Caseta d' els Republicans, Coll d' en Rebassa y Molinar, amen de Campos y Lluchmayor.

Se nombró una comisión para que estudie dichas proposiciones y de la conveniente contestación. También estudiará las proposiciones de la Casa Decauville y las demás que se presenten.

Forman la indicada comisión: el señor Conde de Ayamans, D. Jerónimo Rius, D. Gregorio Vicens, D. Antonio Salvá, D. Juan Alou, D. Gabriel Morell, D. José Esteva y los Alcaldes de Lluchmayor, Campos y Santañy.

## Crónica Local

Nuestros suscriptores de allende los Pirineos, nos hacen cargos por el olvido, dicen ellos, con que tenemos y tratamos un asunto de tan vital interés, como lo es el ferrocarril Palma-Sóller, y nosotros deseosos de complacerles en lo que esté de nuestra parte vamos á publicar cuantos datos y noticias, pertinentes al asunto, hayan llegado á nuestros oídos. Justo será el hacer constar, como vía de introito y en honor á los poseedores de las acciones del ferrocarril, que la recaudación del primer dividendo ha dado excelentes resultados, pues de las 7.000 acciones que componen la sociedad, pocas, no llegarán á cien, las que tendrán que pasar á partidas fallidas.

Por cuenta de la sociedad se han hecho en Palma, para emplazamiento de la estación, dos compras de terrenos, de escasa monta la una, propiedad de don Jaime Llabrés, y de mayor cuantía la otra, perteneciente á D. Juan Mir, propietario de aquel gran almacén de maderas contiguo á la estación de los ferrocarriles de Mallorca. Este almacén tendrá que ser derribado en breve, para rehacerlo de nuevo, en igual forma y magnitud, al extremo N. de la finca, y parte de lo que es hoy almacén y el sobrante de la misma finca, formará la estación de Sóller, que por lo visto, y con justo criterio, estará unida á la otra.

Las parcelas de terrenos adquiridas en Palma, arrojan un total de unos cinco mil metros cuadrados, y las que se necesitarán para la estación de Sóller, todavía en estudio, tendrán que ser en doble número por lo menos. Esta, estará situada cerca del Convento, á la derecha de la carretera y su entrada será por entre las casas denominadas de *Can Cuera* (Vicente) y *Cuera* (Bartolomé) y ambas respetadas.

Los estudios de campo quedaron terminados, conforme dijimos, á mediados del pasado mes, y los planos y la Memoria tardarán todavía unos meses en estar listos para ser presentados inmediatamente á las Cortes.

En la vía habrá tres túneles: uno al extremo del *sig-zag*, de unos 300 metros de largo, en la ladera de «Son Angelats»; otro á bastante altura de su base, y por lo tanto será corto, que perforará el «Pujol d' en Baña» y el de la Sierra de Alfabia de 2800 metros, en vez de 2600, como se había fijado en un principio.

Por referencias sabemos que son dos las casas constructoras extranjeras que han enviado representantes en busca de datos y de estudios para presentarse como postores en las subastas de las obras y perforación de los túneles.

No está señalada la fecha todavía para hacer efectivo el pago del segundo dividendo, también de 12 y medio por ciento; cuando esto se haga, se entregarán las acciones que, por su tamaño, forma y esmerada impresión resultarán sin duda del agrado de todos los coparticipes.

Las funciones teatrales anunciadas para el domingo último, á pesar de lo reducido de las localidades se celebraron con solo una mediana concurrencia, prueba de que á nuestro público no le satis-

face la labor de compañías incompletas y por lo tanto deficientes.

Las obras representadas gustaron bastante al auditorio y los cómicos recogieron los aplausos del mismo en las escenas de más relieve.

En la mañana del martes fondó en nuestro puerto, de vuelta de su viaje á Barcelona y Cete, el vapor de esta matrícula «Villa de Sóller», siendo portador de variados efectos y buen número de pasajeros.

Para los mismos puntos salió nuevamente dicho buque el jueves por la noche, á la hora acostumbrada, llevándose abundante carga, entre ella buena cantidad de naranjas y limones.

Durante el pasado mes de Abril se registraron en esta ciudad 16 nacimientos: 8 varones y 8 hembras.

Las defunciones ocurridas durante el mismo mes fueron 17: 10 varones y 7 hembras.

La penosa enfermedad que sufría el farmacéutico D. Antonio Palou Pastor, de cuyo grave estado dábamos cuenta el sábado último, ha tenido un fatal desenlace, pues nuestro paisano entregó su alma al Criador el martes al medio día.

Según leemos en los periódicos de Palma, su muerte ha sido muy sentida en la capital, donde contaba el finado con numerosas simpatías. En Sóller la triste nueva causó también profundo sentimiento, pues era el Sr. Palou muy apreciado de sus paisanos, por haber ejercido aquí durante muchos años su carrera y haber desempeñado además cargos de importancia en el Ayuntamiento, entre ellos el de Alcalde, en cuyo desempeño demostró, como en todos sus actos, la honradez y probidad que eran la norma de su vida.

Enviamos á su desconsolada viuda y atribulados hijos, hermanos y demás familia la expresión de nuestro pésame más sentido, al propio tiempo que elevamos á Dios una oración para que conceda al alma del Sr. Palou el galardón de los justos.

El jueves último se efectuó la cuarta suelta de palomas mensajeras, desde en medio del canal que separa la isla de Menorca de su hermana mayor. La hora en que se dió libertad á las viajeras fué las 8 y 30 y á las 9 y 15 había diez de ellas que ya habían entrado en sus respectivos palomares. El tiempo reinante fué igual en un todo al que han formado esa infinidad de días malos, descollando sobre todo el del jueves, en que ni siquiera por breves minutos, pudo verse la risueña cara del sol. El día de ayer, en que debían venir algunas palomas rezagadas, fué pésimo, pues el agua cayó en mayor abundancia y la cerrazón fué más completa todavía. El concurso se efectuará el miércoles (si el tiempo no lo impide) soltando las mensajeras desde la ciudad de Mahón y rigiendo para este concurso las mismas bases y condiciones que para el de Cabrera-Sóller, publicado en este semanario el 28 de Marzo de 1903.

Los señores que componen el Jurado son: Presidente, D. Danián Magraner. Vocales: D. Jaime Castañer Castañer, D. Andrés Oliver Bernat y D. Pablo Mora Alcover. Secretario, D. Domingo Rullán Vives.

La oficina de comprobación estará en casa de D. José Frontera, calle de la Luna, número 43.

Los premios son pocos, que sepamos, pues sólo hemos visto uno, que está de manifiesto en los escaparates de *Can Putzel*, regalo de un aficionado de esta localidad.

Sabemos que en la iglesia de Biniarix el 20 del corriente, domingo, se ha de celebrar con la acostumbrada solemnidad la fiesta del mes de María, en la que predicará el Rdo. P. Tomás de los Sagrados Corazones.

En los días 20, 21 y 22 del corriente mes de Mayo tendrá lugar en Barcelona el homenaje de Solidaridad Catalana á los senadores y diputados que han combatido en las Cortes el proyecto de ley de las jurisdicciones.

Al homenaje concurrirán representantes de todos los partidos y de muchos periódicos y entidades políticas é independientes, habiéndose además adherido

al mismo infinidad de personas de todas las regiones de España. Entre las adhesiones figura una de nuestro querido amigo y colaborador el Notario de esta ciudad D. Pedro Alcover, cuya carta ha publicado *La Veu de Catalunya* y nosotros transcribimos con gusto en nuestras columnas. Dice así:

«Sóller (Mallorca) 28 d' abril 1906. Senyor President de la Comissió organitzadora del Meeting de Solidaritat Catalana.

Barcelona.

«Molt senyor meu: Ab motiu de la celebració del meeting o festa de Solidaritat Catalana, projectat á Barcelona en honor dels diputats que combatieren la nova llei de jurisdiccions envíe la meua entusiasta adhesió.

«Qué qui som jo? Idó som un ciutadà espanyol, que ab ocasió de sa guerra ab els Estats Units va oferir al Govern la seua persona y la d' un fill seu, com á soldats, en defensa de sa Patria y ses alques d' or de sa familia per atendre á n' es gastos de sa guerra: un contribuent per varios conceptos y que creu cumplir ab tots els seus devers de tal ciutadà espanyol; y que considera un de tants, el sortir de sa passivitat egoista que mos mata y mos enerva, y el protestar, per lo tant, ab energia, contra aquella llei, que considera injusta, impropia, inoportuna y antipatriótica; y aixís meix protestaria demá contra ses demasies dels regionalistes mal encaminats si en cometessin.

«Fassi l' us que vulguí d' aquesta lletra y ab aquet motiu li ofrereix sa consideració personal y b. s. m. S. S. Pere Alcover».

Nos participa el comerciante D. Francisco Castañer Castañer, actual Concejal de nuestro Ayuntamiento, que los negocios mercantiles que á su nombre giraban en Nantes (Francia), han sido cedidos á su hermano D. Juan Castañer y á su hermano político D. Jaime Serra, mediante contratos al efecto realizados.

**PROGRAMA de las Fiestas y Fiestas que se celebrarán en la ciudad de Sóller durante los días 12 y 13 del actual, en conmemoración de la victoria alcanzada por nuestros antepasados, en el año de 1561, contra las huestes musulmanas:**

**Sábado, día 12.**—Al anochecer y precedida de una banda de música, será trasladada procesionalmente la imagen de la Virgen de la Victoria, desde el Oratorio del Hospital, en donde se venera, hasta la Iglesia Parroquial, en la que se cantarán solemnes completas por la música de capilla.—A las veinte iluminación con farolillos a la veneciana en la plaza de la Constitución, y á las veinte y una, una banda de música empezará á amenizar la velada tocando bonitas piezas de su repertorio en el catafalco de la misma plaza.—En los intermedios se dispararán los siguientes fuegos artificiales confeccionados por los acreditados pirotécnicos J. Espinós é hijo, de Reus.—1.ª parte: *El Juego Napolitano*, pieza formando movimientos variados de distintas líneas de colores y hermoso final de estrellas.—2.ª, *Cesta Imperial* iluminada con las mas brillantes luces y despidiendo flores de fuego eléctrico, terminando con un brillante surtidor de lluvia de oro.—3.ª, *El Juego de Tijeras*, doble pieza formada por cuatro semicírculos luminosos, cruzándose unos con otros, produciendo gran efecto y finalizando con una alegoría celeste.—4.ª, *El Polichinela*, figura decorativa de un títere bailarín, moviendo brazos y piernas, iluminada con todos los colores y final chino.—5.ª, *La Estrella de la Virgen*, compuesta de cinco aspas con mariposas tricolores en cada una, y un gran sol al centro, terminando con una apoteosis de fuegos brillantes.—6.ª, *Gran Bombardeo* producido por tres grupos de candelas romanas, disparando balas luminosas entre sí, y acompañado con nutridos disparos de artillería y fusilería.—7.ª, *Decoración final*, representando el escudo de Sóller, ó sea con las figuras del sol y debajo las de los leones, decorado todo con los más brillantes colores, y finalizando con una gran alegoría de fuegos eléctricos.—*Bouquet*: Disparo de dos baterías volcánicas é incendio de cuatro luces de bengala.

**Domingo, día 13.**—A las cuatro y media una banda de música recorrerá las calles de la población tocando diana.—A las diez, en la Iglesia Parroquial se celebrará Misa Mayor con orquesta dirigida por el maestro de capilla, ocupando el púlpito el Rdo. D. Juan Negre, Pbro.—A las diez y ocho, procesión general á la que asistirán las *Valentas donas de Can Tamany, Capilán Angelats, Sargento Soler* y las Autoridades locales.—A las

veinte y una iluminación y música.—En los intermedios se dispararán los fuegos artificiales que á continuación se expresan: 1.ª parte, *Juego de dos Dalias*, linda pieza con una combinación de luces, formando distintos dibujos, y final de fuegos chinoses.—2.ª, *Pieza de tres espirales*, magnífico juego de pirámides luminosas, dando vueltas sobre un gran círculo de fuego, y sorprendente final de una cascada giratoria.—3.ª, *Los Círculos madrileños*, doble pieza formada con arcos luminosos, dando vueltas sobre un círculo dorado, terminando con una alegoría de fuegos eléctricos.—4.ª, *Gran Estrella matutina*, guarnecida con los mas vivos colores y con una rueda intermitente al centro, finalizando con una preciosa estrella de fuegos diamantinos.—5.ª, *La Ciudadela*, disparando grupos de culebrinas y de torbellinos aéreos, terminando con un brillante surtido de perlas luminosas.—6.ª, *La Esfera Ecuestre*, presentada al centro de un grupo de satélites errantes, iluminados con todos los colores del Arco Iris, y gran final de fuegos estrellados.—7.ª, *Gran final*, apareciendo al centro de una corona de luces la inscripción FIESTAS DE SÓLLER iluminado todo con los mas brillantes colores y terminando con una alegoría de varios soles eléctricos.—*Bouquet*: Disparo de dos baterías volcánicas y de cuatro luces de bengala.—Durante las veladas de los dos días mencionados habrá disparos de múltiples culebrillas detonantes, bombas de anuncio y doble detonación, erupciones volcánicas de Mosaigues y serpentina eléctrica, así como multitud de diferentes fuegos aéreos.

## EN EL AYUNTAMIENTO

### Sesión del día 5 Mayo de 1906

La presidió el Alcalde D. Pedro Serra, asistiendo á ella los Concejales señores Escalas, Rotger, Morell, Castañer Arbona, Joy, Forteza, Rullán, Frontera y Colom.

Fué leído y aprobado el acta de la sesión anterior.

Dióse cuenta del extracto de los acuerdos tomados en las sesiones celebradas por el Ayuntamiento y Junta municipal durante el mes de Abril último, siendo aprobado y acordada su remisión al señor Gobernador civil de la provincia para su inserción en el «Boletín Oficial.» Se dió cuenta de la distribución de fondos por capitulos para satisfacer las obligaciones del presente mes y fué aprobada.

Se acordó pasara á informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al puerto de Sóller, una instancia solicitando autorización para verificar obras á la casa n.º 43 de la calle del Mar.

Salió del salón de sesiones el Concejal señor Morell y se reprodujo la lectura de la reclamación producida por D. Juan Puig y Rullán al anteproyecto de camino vecinal que partiendo de «Can Gaspar» enlaza con el que desde Sóller se dirige á Fornalutx en el puente de Binibassí, cuya reclamación quedó pendiente de resolución en las sesiones celebradas los días 24 y 31 de Marzo últimos. Enterada la Corporación, acordó, en cumplimiento de la vigente ley de carreteras, emitir el correspondiente informe, y según el cual el Ayuntamiento considera que antes de incluir el camino de que se trata en el plan de los vecinales debería sufrir algunas modificaciones.

En este estado volvió á entrar en el Consistorio el señor Morell.

Se concedieron varios permisos para realizar obras particulares, en vista del informe emitido por la Comisión de Obras.

Se enteró la Corporación de la ley de 23 de Marzo de este año disponiendo la formación del Catastro parcelario.

Dióse cuenta de la siguiente carta del Excmo. Sr. Ministro de Fomento:

«Sr. Alcalde Presidente del Ayuntamiento de Sóller.—Muy Sr. mio: Persistiendo en mis propósitos de que los Municipios y las provincias, contribuyan, hasta donde sus medios se lo permitan, á la construcción de los caminos vecinales que tantos beneficios han de reportar á las comarcas, he sometido á la aprobación de S. M. que se ha dignado aprobarlo, el R. D. cuyo texto es adjunto y por el que verá no olvida este Ministerio su propósito firme de adelantar esas obras.

Como el Ayuntamiento de su digna Presidencia se dirigió á este Ministerio en otra época, consignando la forma en que podría contribuir á la construcción de dichas vías de comunicación, espero que ahora renovará los ofrecimientos, llegando al mayor límite que le sea posible, para que sumados todos los esfuerzos, pueda pronto conseguirse á ser posible la inmediata construcción de gran número de kilómetros.

Seguro de que ese Municipio atenderá las precedentes indicaciones, dando una prueba más de su celo por los intereses del pueblo que representa, le anticipa las gracias más expresivas y le ofrece el testimonio de su consideración personal su atto. s. s. q. b. s. m.—R. Gasset.»

Enterada la Corporación y teniendo en cuenta que en la época á que se refiere el Excmo. Sr. Ministro este Ayuntamiento ofreció su concurso para la construcción de un camino desde Sóller á Lluch, conseqüente con aquel ofrecimiento acordó dirigir al Excmo. Sr. Ministro de Fomento la comunicación siguiente:

«Excmo. Sr.—El Ayuntamiento de mi Presidencia en la sesión que celebró el día 5 del actual, acordó por unanimidad, contestar á su muy atenta, fecha del 22 del mes último, en el sentido de que este Municipio está dispuesto á secundarle en la realización de su hermoso plan de caminos vecinales.

Esta Corporación tiene especial empeño en demostrar á V. E. que el camino vecinal que desde esta ciudad conduciría al monasterio de Luch no solo es de interés particular de la misma; sino que tiene relación directa con el Turismo.

Sóller, por su innegable belleza en sus contornos, es el sitio predilecto de los extranjeros en sus excursiones y está hace resaltar más la falta de comodidad para subir las breñas del barranco, admirar el collado de «L' Ofre», «Cuba», «Aumallutx», y atravesar la garganta del «Gorg Blau» para llegar al «Torrente de Pareys», que en concepto de propios y extraños es uno de los más bellos caprichos de la naturaleza.

Además, el fervor religioso que se tiene en esta isla á una imagen de la Virgen, llamada de Luch, hace que cada día se vean los caminos de herradura hoy existentes, frecuentados por numerosos piadosos que acuden con sus ofrendas á la adoración de la misma.

Otra razón muy digna de exponer á la ilustrada consideración de V. E. es que en la meseta y valle de la montaña que atravesaría el camino vecinal, quedan bastantes hectáreas sin cultivo, abandonadas por las dificultades que encuentra el colono no solo para la exportación de sus productos, sino que también para la importación de los aperos modernos de labranza.

Todo esto y algo más que omitimos por no causar á V. E., hizo arraigar desde antiguo la convicción de que al construirse una carretera que desde esta ciudad empalmara con la que desde Inca va al citado monasterio, no solo beneficiaría el interés de los moradores de esta ciudad, sino que también los de la provincia en general.

Este Ayuntamiento, pues, como ha manifestado á V. E. tiene especialísimo interés en la construcción de este camino vecinal y ofrece por lo que respecta á este término municipal la cesión de los terrenos que haya de ocupar la carretera y el acopio de piedra machacada, y por lo que respecta á los demás términos municipales que haya de atravesar, hacer las gestiones oportunas acerca de sus respectivos Ayuntamientos para que hagan los mismos ofrecimientos que el de esta ciudad, cosa nada difícil de conseguir por cuanto sabemos que los propietarios cuyos terrenos habria de atravesar están dispuestos en su inmensa mayoría á cederlos gratuitamente, además de ayudar pecuniariamente á su construcción.

Por lo tanto suplica á V. E. se digné disponer sea incluido en el plan de caminos vecinales el que de esta ciudad vaya al monasterio de Luch.»

Se acordó autorizar á D. Domingo Riutort, apoderado de este Ayuntamiento en Palma, para cobrar de la Diputación provincial los bagajes correspondientes al año 1905.

Se acordó satisfacer varias cuentas por servicios municipales.

A petición del señor Escalas, segundo Teniente de Alcalde, se le concedió permiso ilimitado para ausentarse de esta ciudad y pasar al extranjero, sustituyéndole durante su ausencia el Concejal don Juan Morell, á quien corresponde.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

## CULTOS SAGRADOS

**En la iglesia parroquial.**—Al anochecer, será trasladada procesionalmente la imagen de la Virgen de la Victoria desde el oratorio del Hospital á la parroquial iglesia, cantándose en seguida solemnes completas por la música de capilla, y después se continuará el ejercicio del mes de María.

**Mañana domingo, día 13.**—Se celebrará la festividad de la Virgen de la Victoria.—A las nueve y media, se cantarán las horas menores y á continuación la Misa mayor con música y en la que pronunciará el panegírico el distinguido orador sagrado D. Juan Negre, Pbro.—A la tarde, los actos de coro y después tendrá lugar la procesión de costumbre, que saldrá á las seis. Al anochecer, se celebrará el ejercicio del mes de Mayo.

**Lunes día 14.**—A las nueve, se cantarán las horas menores y después la Misa mayor en obsequio de la Virgen de la Victoria; y acto seguido, traslado de la imagen de la Virgen desde la parroquia á la iglesia del Hospital. Al anochecer, se continuará el ejercicio del mes de María.

**En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.**—Mañana domingo, á las cuatro de la tarde, se celebrará el piadoso ejercicio de la Buena Muerte en honor del Santo Cristo de la Salud.

## COLEGIO DE SANTÁ MARÍA

Habiendo pasado inadvertido para un buen número de padres de familia, el primer artículo del Reglamento del Colegio, que á su debido tiempo se distribuyó, se nos ruega de insertar el siguiente aviso:

Hasta el 1.º de Julio podrán hacerse inscribir en la matrícula del Colegio los alumnos que pasen de 14 años. A partir de esta fecha, solo serán admitidos los que se hallen dentro de la edad reglamentaria.

ULTIMAS COTIZACIONES

| Valores Mallorquines       |        |
|----------------------------|--------|
| Palma 11 Mayo              |        |
| Crédito Balear.            | 96'50  |
| Fomento Agrícola.          | 90'80  |
| Isleña Marítima.           | 71'    |
| Ferrocarriles de Mallorca. | 72'    |
| Alumbrado por Gas.         | 96'    |
| La Económica.              | 10'    |
| Bonos Municipales.         | 43'    |
| Id. Obligaciones.          | 104'   |
| Salinas 6 pS.              | 101'   |
| Idem 5 pS.                 | 104'   |
| Obligaciones I. M. A.      | 104'   |
| Sóller 12 Mayo             |        |
| Banco de Sóller.           | 50     |
| El Gas.                    | 20     |
| La Solidez.                | 100    |
| Marítima Sollerense.       | 50     |
| Valores públicos           |        |
| Madrid 10 Mayo             |        |
| 4 pS interior.             | 82 40  |
| Amortizable al 5 pS.       | 101 60 |
| Banco de España.           | 443 00 |
| Tabacos.                   | 410 00 |
| Francos.                   | 9 15   |
| Libras.                    | 27 49  |

ITINERARIO DE LOS SERVICIOS MARÍTIMOS DE LAS ISLAS BALEARES

**Salidas de la Península**  
 De Barcelona para Palma, directo, todos los lunes, miércoles y jueves a las 18'30.  
 De Barcelona para Mahón, directo, los domingos a las 18'30.  
 De Barcelona para Mahón con escala en Alcúdia, los martes a las 16.  
 De Valencia para Palma con escala en Ibiza, los domingos a las 12.  
 De Barcelona para Ibiza con escala en Palma, los sábados a las 18'30.  
 De Alicante para Palma con escala en Ibiza, los viernes a las 12.

**Salidas de las Islas Baleares**  
 De Palma para Barcelona, directo los lunes, martes y sábados a las 18'30.  
 De Palma para Valencia con escala en Ibiza, los viernes a las 12.  
 De Ibiza para Barcelona con escala en Palma, los miércoles a las 24.  
 De Palma para Alicante con escala en Ibiza, los miércoles a las 12.

De Mahón para Barcelona directo, los viernes a las 16.  
 De Mahón para Barcelona con escala en Ciudadela y Alcúdia, los domingos a las 6.

**SERVICIOS ENTRE LAS ISLAS DE MALLORCA Y MENORCA**  
 De Palma para Mahón, los jueves a las 18'30.  
 De Mahón para Palma, los martes a las 17.

**Servicios con el Extranjero**  
 De Barcelona para Palma y Argel (vapor español) los miércoles a las 18'30.  
 De Palma para Argel (vapor francés quincenal) los miércoles. No tiene hora fija.  
 De Palma para Argel (vapor español) los jueves a las 17.  
 De Argel para Palma y Barcelona (vapor español) los viernes a las 17.  
 De Alicante para Palma y Marsella (vapor español) los viernes a las 12.  
 De Palma para Marsella (vapor español) los sábados a las 12.  
 De Marsella para Palma y Alicante (vapor español) los lunes a las 18.

NOTA.—Para el interior de la isla salen todos los días de Palma a las dos de la tarde y llegan a la capital por la mañana a las nueve.

SERVICIO DE TRENES PARA VIAJEROS QUE RIGE DESDE EL 10 ABRIL DE 1888

De Palma a Manacor y Felanitx: a las 7'40 m., 2 y 6'15 (mixto entre Empalme y Manacor y Santa María y Felanitx) t.  
 De Palma a Manacor y La Puebla: a las 7'40 m., 2'30 y 6'15 (mixto desde Empalme) t.  
 De Manacor a Palma: a las 2'30 (mixto) 6'30 m. y 5'15 t.  
 De Manacor a Felanitx y La Puebla: a las 6'30 m. y 5'15 (mixto en los ramales) t.  
 De Felanitx a Palma. Manacor y La Puebla: a las 6'40 m., 12'15 (mixto hasta Santa María) y 5'25 (mixto desde Empalme) t.  
 De La Puebla a Palma. Manacor y Felanitx: a las 6'55 m., 1 y 5'25 (mixto hasta Empalme) t.

MERCADO DE INCA

Los precios que han regido en las transacciones verificadas el jueves último, son los que siguen:  
 Trigo, a 16'50 pesetas los 70 litros (cuartera).  
 Candeal, a 16'50 id. id.  
 Cebada del país, a 11'75 id. id.  
 Avena del país, a 10'00 id. id.  
 Habas para cocer, a 22'00 id. id.  
 Id. ordinarias, a 21'00 id. id.  
 Id. para ganados, a 20'00 id. id.  
 Maiz, de 17'00 id. a 18'00 id.  
 Garbanzos, a 26'00 id. id.  
 Frijoles, a 36'00 id. id.  
 Habichuelas (confits), a 50'00 id. id.  
 Id. blancas, a 37'00 id. id.  
 Azafran, a 2'50 id. onza.  
 Almendrán, a 81 ptas. los 42 kg.  
 Cerdos cebados, a 00'00 ptas. arroba  
 Higos pasos, a 8'00 ptas. los 42 kg.

Sección de Anuncios

ISLEÑA MARÍTIMA  
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

VAPORES  
**Miramar-Bellver-Cataluña-Balear-Isleño-Lulio.**  
 SERVICIOS SEMANALES  
 DE  
**IDA Y VUELTA**  
 ENTRE  
**PALMA-MARSELLA Y PALMA-ARGEL**

**SALIDAS**  
 para Argel los Jueves.  
 De Argel los Viernes.  
 para Marsella los Sábados.  
 De Marsella los Lunes.

Servicios combinados con fletes á fort-fait en conocimientos directos para Cette, Gibraltar, Tanger, Londres, Liverpool, Glasgow, Manchester, Bristol, Ull, Hamburgo, Amberes, Rotterdam, Amsterdam y principales puertos de Italia, para los que igualmente se despachan pasajes via-Argel.  
 Los señores pasajeros que en Francia tomen billete para la Argelia, ó España via Palma, podrán permanecer en esta todos los días que les convenga, si bien combinando la salida con los vapores correos de itinerario.  
 El vapor que sirve la línea Palma-Marsella, se reserva el derecho de hacer las escalas que le convengan.  
 Para informes y despacho: Oficinas de la ISLEÑA MARÍTIMA.

**PABLO COLL Y F. REYNÉS**  
**AUXONNE (Cote d' Or)**  
 SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.  
 Expedición al por mayor de espárragos y toda clase de legumbres.

**Servicio esmerado y económico**  
**LA ARTÍSTICA**  
 CALLE DE LA LUNA N.º 30.—SÓLLER

Ofrece al público á precios sumamente económicos todos sus artículos como son: IMAGENES estatuarias de madera, piedra, mármol y fibra madera, decretadas y ordenadas para su bendición é indulgencias.  
 CAPILLAS, ALTARES, ORNAMENTOS y sus reparaciones.  
 ESTAMPERIA, CROMOS, OLEOGRAFÍAS y FANTASIAS de todas clases en gran surtido.  
 MARCOS y MOLDURAS con rico muestrario y clase fina.  
 ESPEJOS y CRISTALES de todas dimensiones en clase superior.  
 GRAN DEPÓSITO DE TARJETAS POSTALES en colecciones y sueltas para felicitaciones.  
 OBJETOS PROPIOS PARA REGALOS.  
 Clases y Precios ventajosos sobre todos los similares.

**L' ASSICURATRICE ITALIANA**

Sociedad de seguros contra los **ACCIDENTES DEL TRABAJO**  
 ESTABLECIDA EN MILÁN Y RECONOCIDA EN ESPAÑA

Capital social: 5.000.000 Liras  
 Habiéndose promulgado la Ley sobre los accidentes del trabajo de 30 de Enero último, esta importante Sociedad asegura todas las industrias, mediante una prima, contra los riesgos indicados en dicha Ley.  
 Director de la Sucursal Española: D. MANUEL GES, Merced, 20, Barcelona.—Para informes y demás, dirigirse al Agente principal, B. HOMAR, Samaritana, 16, Palma.—Agente en Sóller, ARNALDO CASELLAS.

Suscripciones al *Album Salón, Hojas Selectas, Blanco y Negro, Por esos mundos, La Ilustración Española y Americana, Nuevo Mundo, La Moda Elegante, La Ilustración Artística, La Época* y otras revistas y periódicos.  
 —Se admiten en la Administración del SÓLLER, San Bartolomé n.º 17.

TRÁNSITO INTERNACIONAL

Servicios esmerados y á buenos precios  
**MATEO COLOM**  
 Rue Lazare-Carnot, 34  
**CETTE**  
 Consignatario del vapor  
**“Villa de Sóller,”**  
 CASA FUNDADA EN 1876

VINO AL POR MAYOR  
 COMISIÓN Y AJUSTE

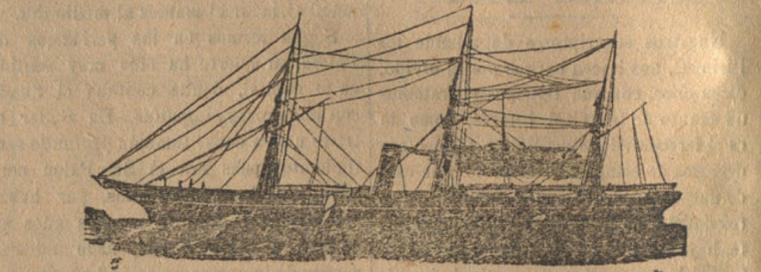
**JUAN ESTADAS**  
 COMERCIANTE Y PROPIETARIO  
 TELÉFONO  
**LEZIGNAN (Aude)**  
**LA SOLLERENSE**  
 DE  
**JOSÉ COLL**  
 CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito  
 Agencia especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

**JABÓN FLUIDO GORGOT**

Este jabón compuesto de hiel de vaca, afrocho y salol, es de perfume finísimo y viene recomendado por la higiene moderna para la limpieza del cutis, en sustitución del jabón en pastillas.  
 Indicadísimo y necesario para lavar la cara; por no producir escozor, consérvala tersa, sin manchas, granos, rojeces y arrugas prematuras.  
 Usándolo en el baño preserva á la piel y cuero cabelludo de toda enfermedad contagiosa.  
 Con su uso diario se conserva la belleza eternamente.  
 Enviando Ptas. 3'00 se manda el frasco á esta población, franco de porte, escribiendo al CENTRO DE ANUNCIOS de D. Juan González,—PALMA DE MALLORCA.  
 Desde media docena frascos, descuentos según la importancia de los pedidos. A cada frasco acompaña prospecto indicando la manera de usarlo.

VAPOR ESPAÑOL VILLA DE SÓLLER



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona: los días 10, 20 y último de cada mes  
 Salidas de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
 Salidas de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
 Salidas de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.  
**CONSIGNATARIOS:—EN SÓLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Mr. Mateo Colom, Rue Lazare-Carnot, 34.**  
 NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

CASA ESPAÑOLA DE COMISION

Exportación de productos industriales.—Consignación de frutos y primores.—Subastas á los más altos precios de esta Plaza.—Comisión 5 por 100 arreglos inmediatos y se anticipan fondos y materiales á los señores remitentes.

**PASTOR-BERNAT**  
 Rue de Jéricho 7 A., et rue du Vieux Marché aux Grains 41 y 43  
**BRUXELLES-(Belgique)**

TRANSPORTES INTERNACIONALES

Comisión, — Representación, — Consignación, — Tránsito  
 Y PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES  
 Servicio especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y legumbres

**BAUZA Y MASSOT**

AGENTES DE ADUANAS  
**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)  
 Corresponsales á GIVET, JEUMONT y ERQUELINNES (Frontera Franco-Belga)  
 TELEGRAMAS: Bauzá Cerbère.—Bauzá Port-Bou.

RAPIDEZ Y ECONOMÍA EN TODAS LAS OPERACIONES

**Hotel Restaurant del Universo**  
 DE  
**VDA. DE J. SERRA**  
**PLAZA DE PALACIO-3.-BARCELONA**

Hospedaje desde 5 pesetas en adelante. Habitaciones desde una peseta, restaurant á la carta, mesas particulares, se sirve á todas horas.  
 El HOTEL DEL UNIVERSO está situado en uno de los sitios más importantes de la capital, dá plena fachada á la bonita y frondosa plaza de Palacio y paseos de la Aduana é Isabel II, donde cruzan todos los tranvías, y es el más próximo á la Aduana, Muelles, Compañías de Navegación, Bolsa, Gobernación y Estación de los Ferrocarriles de Francia, Tarragona, Valencia, Zaragoza y Madrid.